



**Покарання**

**Straff**

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Nataliya Tyshchuk

 ukrainsk / bokmål

 nivå 2

(uten bilder)





Одного дня мама принесла додому багато  
фруктів.

...

En dag fikk mamma mye frukt.



“Коли нам можна їх скуштувати?” - запитали ми. “Ми будемо їсти фрукти на вечерю”, - сказала мама.

...

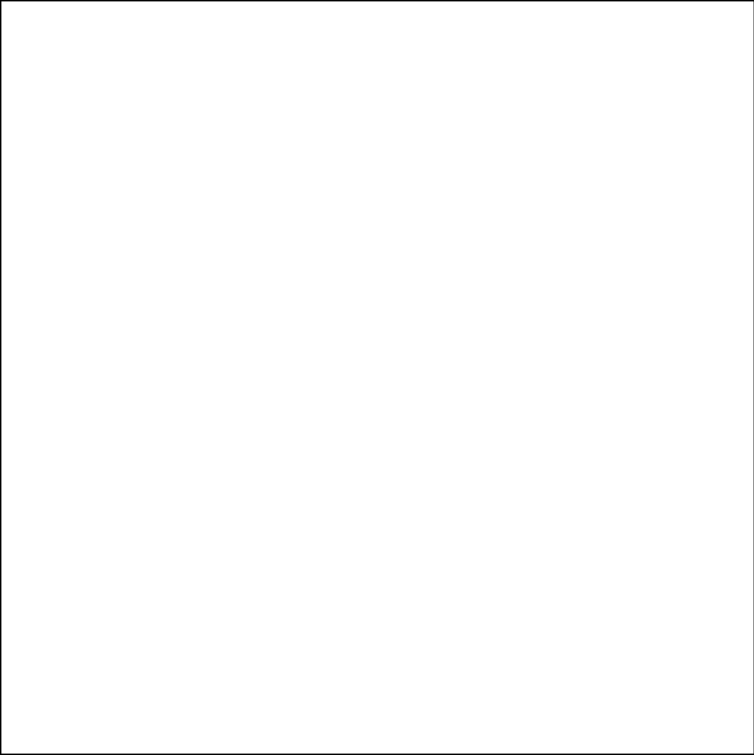
«Når kan vi få litt frukt?» spør vi. «Vi skal spise frukten i kveld», sier mamma.



Мій брат Рагім – ненажера. Він надкусив усі  
фрукти, а потім почав їх їсти.

...

Broren min Rahim er grådig. Han smaker på  
all frukten. Han spiser mye av den.



“Подивись, що зробив Рагім!” - вигукнув мій молодший брат. “Який він неслухняний і жадібний!” - відповіла я.

...

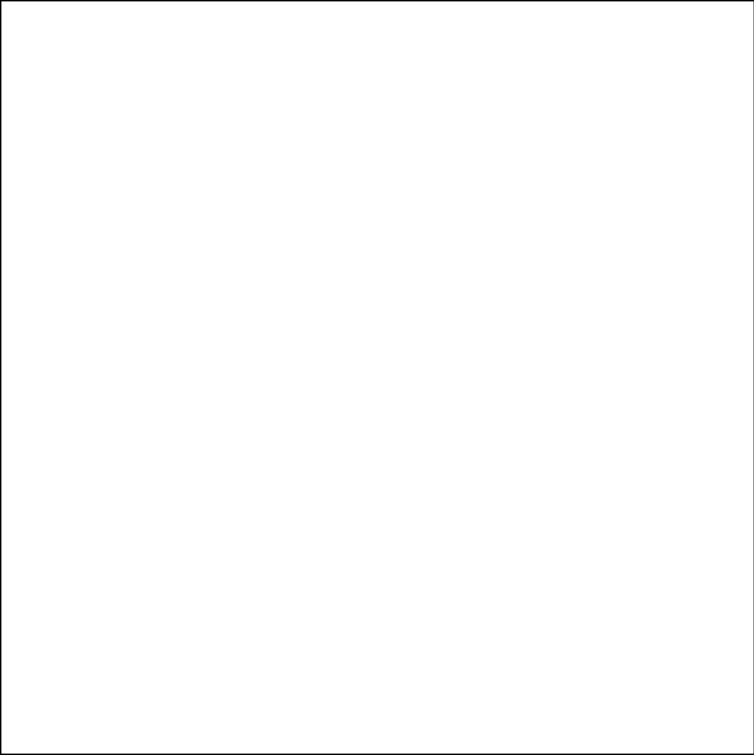
«Se hva Rahim gjorde», roper lillebroren min.  
«Rahim er slem og egoistisk», sier jeg.



Мама розсердилась на Рагіма.

...

Mamma er sint på Rahim.



Ми також були дуже сердиті на Рагіма, але йому було байдуже.

...

Vi er også sinte på Rahim. Men Rahim er ikke lei seg.



“Мамо, ти покараєш Рагіма?” - запитав мій молодший брат.

...

«Skal du ikke straffe Rahim?» spør lillebror.





“Невдовзі Рагім сам пожалкує про те, що зробив”, - відповіла мама.

...

«Rahim, du kommer til å angre snart»,  
advarer mamma.



Рагімові стало зле.

...

Rahim begynner å føle seg uvel.



“Мене дуже болить живіт”, - застогнав він.

...

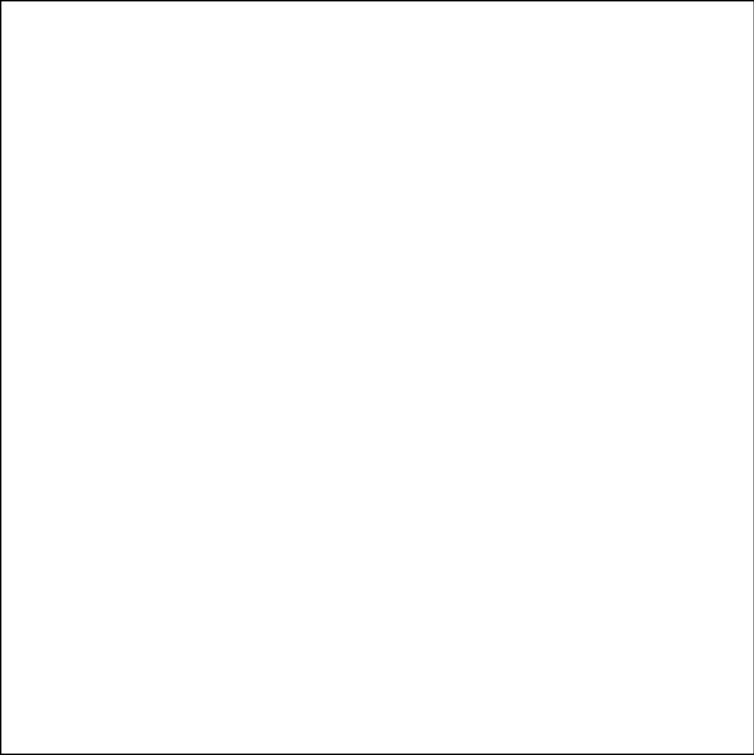
«Jeg har så vondt i magen», hvisker Rahim.



Мама знала, що це може статися. Рагім сам себе покарав!

...

Mamma visste at dette ville skje. Frukten straffer Rahim!



Згодом Рагім попросив пробачення. Він пообіцяв, що більше ніколи такого не зробить. Ми йому повірили.

...

Senere sier Rahim unnskyld til oss. «Jeg skal aldri være så grådig igjen», lover han. Vi tror ham alle sammen.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

**Покарання**

**Straff**

Skrevet av: Adelheid Marie Bwire

Illustret av: Melany Pietersen

Oversatt av: Nataliya Tyshchuk (uk), Olav Sigmond (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).